31973L0361

5.12.1973 ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV L 335/51

SMERNICA RADY

z 19. novembra 1973

o aproximácií zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov vzťahujúcich sa na certifikáciu a označovanie oceľových lán, reťazí a hákov

(73/361/EHS)

RADA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 100,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu,

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru,

keďže v niekoľkých členských štátoch je pre určité oceľové laná, reťaze a háky, ktoré sa používajú na zdvíhanie a manipuláciu, predpísaná certifikácia a označovanie; keďže sa v členských krajinách tieto ustanovenia navzájom odlišujú; keďže kvôli svojim odlišnostiam sťažujú obchod v rámci Európskeho hospodárskeho spoločenstva;

keďže tieto prekážky brániace upevneniu a fungovaniu spoločného trhu môžu byť zmenšené a dokonca odstránené, ak všetky členské štáty buď ako doplnenie súčasných vnútroštátnych predpisov, alebo namiesto nich prijmú rovnaké predpisy týkajúce sa certifikácie a označovania oceľových lán, reťazí a hákov;

keďže sa táto smernica obmedzuje na ustanovenia o certifikácii a označovaní oceľových lán, reťazí a hákov; keďže certifikácia a označovanie umožní výrobcom a používateľom zdvíhacích zariadení oboznámiť sa *inter alia* s vlastnosťami týchto oceľových lán, reťazí a hákov; keďže, okrem toho, smernice, ktoré budú následne prijaté a ktoré sa budú vzťahovať na konštrukčné požiadavky na rôzne zdvíhacie zariadenia, budú obsahovať ustanovenia o osobitnom používaní oceľových lán, reťazí a hákov;

keďže technický pokrok vyžaduje rýchle prispôsobovanie technických predpisov pre zdvíhacie zariadenia a prostriedky; keďže v záujme uľahčenia implementácie opatrení nevyhnutných na dosiahnutie tohto cieľa je potrebné ustanoviť postup zakladajúci úzku spoluprácu medzi členskými štátmi a Komisiou vo forme Výboru pre prispôsobovanie smerníc v oblasti technického pokroku na odstraňovanie technických prekážok vnútorného obchodu v rámci spoločenstva pre zdvíhacie prostriedky a zariadenia,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Táto smernica sa týka zdvíhacích zariadení s výnimkou:

— zdvíhacích zariadení, ktoré nie sú nové,

— zdvíhacích zariadení používaných na palubách lodí a na železniciach, lanových pozemných dráhach a lanových visutých dráhach.

Pod zdvíhacími zariadeniami sa na účely tejto smernice rozumejú oceľové laná, okrúhle oceľové reťaze a háky určené pre zdvižné a manipulačné zariadenia.

Článok 2

1. Žiaden členský štát nesmie zakázať alebo obmedziť, z dôvodov certifikácie alebo označovania, uvedenie zdvíhacích zariadení uvedených v článku 1 na trh, ak majú certifikát a označenie, ktoré sú v súlade s ustanoveniami prílohy.

2. Ak však členský štát zistí, že vlastnosti a predovšetkým základné vlastnosti časti zdvíhacieho zariadenia nezodpovedajú tým, ktoré sú uvedené v certifikáte, môže pozastaviť jej uvedenie na trh. Je povinný okamžite o tom informovať ostatné členské štáty a Komisiu, pričom uvedie aj dôvody svojho rozhodnutia.

Ak niektorý členský štát spochybní dôvody uvedeného opatrenia, dotknutý členský štát je povinný vyvinúť úsilie spor urovnať.

Komisia musí byť neprestajne informovaná. V prípade, že je to nevyhnutné, začne primerané konzultácie s cieľom dosiahnuť riešenie.

Článok 3

Členské štáty môžu požadovať, aby na ich území v okamihu ponuky alebo predaja konečnému spotrebiteľovi certifikácia a označovanie ustanovené touto smernicou boli vyjadrené vo forme symbolov dohodnutých v medzinárodnom meradle alebo v ich národných jazykoch.

Článok 4

1. Zároveň sa týmto ustanovuje Výbor (ďalej len „výbor“) pre prispôsobovanie smerníc týkajúcich sa odstraňovania technických prekážok obchodu v oblasti zdvíhacích prostriedkov a zariadení. Skladá sa zo zástupcov členských štátov a predsedá mu zástupca Komisie.

2. Výbor prijme svoj vlastný rokovací poriadok.

3. Zmeny nevyhnutné na prispôsobenie ustanovení prílohy technickému pokroku budú prijaté v súlade s postupom stanoveným v článku 5.

Článok 5

1. Ak má byť uplatnený postup stanovený v tomto článku, musí byť o záležitosti informovaný prostredníctvom predsedu aj výbor, a to buď na základe vlastnej iniciatívy predsedu, alebo na základe požiadavky zástupcu členského štátu.

2. Zástupca Komisie predloží Komisii návrh opatrení, ktoré majú byť prijaté. Komisia oznámi svoje stanovisko k návrhu v lehote určenej predsedom, pričom sa do úvahy berie aj naliehavosť danej záležitosti. Stanoviská sa prijímajú väčšinou štyridsať jeden hlasov, hlasy členských štátov sú pri tom vážené podľa ustanovení článku 148 ods. 2 zmluvy. Predseda sa nezúčastňuje na hlasovaní.

3. a) Komisia prijme zvažované opatrenia, ak sú v súlade so stanoviskom výboru.

b) Ak zvažované opatrenia nie sú v súlade so stanoviskom výboru alebo ak výbor neprijme žiadne stanovisko, Komisia bez meškania navrhne Rade opatrenia, ktoré treba prijať. Rada rozhoduje kvalifikovanou väčšinou.

c) Ak do troch mesiacov od predloženia návrhu Rada nerozhodla, navrhované opatrenia budú Komisiou prijaté.

Článok 6

1. Členský štát uvedie do účinnosti ustanovenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou do osemnástich mesiacov od jej oznámenia a bezodkladne o tom informuje Komisiu.

2. Členské štáty zabezpečia, aby texty hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijali v oblasti pôsobnosti tejto smernice, boli oznámené Komisii.

Článok 7

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

V Bruseli 19. novembra 1973

Za Radu

predseda

Ib FREDERIKSEN

PRÍLOHA

1. **Všeobecné ustanovenia**

1.1. Každý kus oceľového lana a reťaze a každý hák musí niesť značku alebo, ak označenie nie je možné, bezpečne pripevnený malý štítok alebo krúžok, ktorý musí obsahovať informácie o jeho výrobcovi alebo autorizovanom obchodnom zástupcovi so sídlom v Európskom hospodárskom spoločenstve a čísla príslušných certifikátov (porovnaj body 2.1, 3.1 a 4.1).

1.2. Výrobca alebo jeho autorizovaný obchodný zástupca so sídlom v Európskom hospodárskom spoločenstve zabezpečí, aby vlastnosti každého kusu oceľového lana, reťaze a každého háku boli v súlade s vlastnosťami uvedenými v certifikáte (porovnaj body 2.1, 3.1 a 4.1).

2. **Ustanovenia týkajúce sa oceľových lán**

2.1. Výrobca alebo jeho autorizovaný obchodný zástupca so sídlom v Európskom hospodárskom spoločenstve musí pre každé lano vydať certifikát obsahujúci aspoň tieto údaje:

a) povinné údaje:

— názov a adresa výrobcu alebo autorizovaného obchodného zástupcu so sídlom v Európskom hospodárskom spoločenstve,

— nominálny priemer oceľového lana,

— dĺžka dodaného lana,

— priemerná hmotnosť na meter dĺžky,

— spôsob a smer vinutia lana (pravé alebo ľavé vinutie, šablónovité alebo nešablónovité vinutie, krížne alebo Langovo vinutie),

— dĺžka vinutia prameňov lana,

— stavba (zloženie oceľového lana, charakter a zloženie jadra oceľového lana, počet prameňov, počet drôtov); pripojený nákres prierezu so základnými rozmermi,

— vlastnosti ocele (trieda alebo kvalita),

— nominálna ťahová odolnosť drôtov v ťahu,

— najnižšia skutočná pevnosť oceľového lana v ťahu,

— zaručená skutočná pevnosť oceľového lana v ťahu,

— informácia o charaktere ochrany proti vnútornej a vonkajšej korózii (v prípade galvanizácie musí byť uvedený údaj o kvalite pozinkovania),

— certifikát o tom, že oceľové lano je vyrobené ako jednoliaty kus a že jeho vlastnosti sú konštantné po celej jeho dĺžke,

— informácie o charaktere a metódach skúšok ťahom, krutom a ohybom a o ich výsledkoch,

— teplotné ohraničenia pre používanie oceľového lana,

— pokyny na údržbu a prehliadku;

b) prípadné ďalšie údaje:

— ak je oceľové lano vyrobené podľa vnútroštátnej alebo medzinárodnej normy, je potrebné uviesť túto normu.

3. **Ustanovenia týkajúce sa okrúhlych oceľových reťazí**

3.1. Výrobca alebo jeho autorizovaný obchodný zástupca so sídlom v Európskom hospodárskom spoločenstve musí pre každú reťaz vydať certifikát obsahujúci aspoň tieto údaje:

a) povinné údaje:

— názov a adresa výrobcu alebo autorizovaného obchodného zástupcu so sídlom v Európskom hospodárskom spoločenstve,

— vlastnosti reťaze (nominálna dĺžka a šírka článku, priemer drôtu, údaj o tom, či je reťaz kalibrovaná alebo nie); pripojený nákres najmenej dvoch článkov, ukazujúci čo možno najväčší počet dovolených odchýlok,

— dĺžka dodanej reťaze,

— priemerná hmotnosť na meter dĺžky,

— metóda spájania článkov (kovanie alebo elektrické zváranie),

— hodnota skúšobnej testovacej záťaže použitej na celú reťaz po tepelnom spracovaní,

— minimálna skutočná pevnosť reťaze v ťahu pri normálnej teplote,

— minimálna skutočná pevnosť reťaze v ťahu pri teplote, pri ktorej je reťaz používaná,

— proporčné predĺženie reťaze pri pretrhnutí v ťahu,

— vlastnosti materiálu reťaze (napríklad trieda alebo kvalita),

— spôsob tepelnej úpravy, ktorá bola použitá, alebo ktorá má byť v prípade potreby neskôr použitá výrobcom alebo špecializovaným podnikom,

— údaje o charaktere a metódach ťahových testov a ich výsledky,

— teplotné ohraničenia pre používanie reťaze,

— pokyny na údržbu a prehliadku;

b) prípadné ďalšie údaje:

— ak je reťaz vyrobená podľa vnútroštátnej alebo medzinárodnej normy, je potrebné uviesť túto normu,

— ak reťaz bola podrobená zvláštnej tepelnej úprave, upozornenie „v prípade akéhokoľvek tepelného spracovania konzultujte výrobcu alebo jeho autorizovaného obchodného zástupcu“.

3.2. Jeden článok z dvadsiatich alebo jeden článok v každom metri dĺžky podľa toho, ktorá z týchto vzdialeností je kratšia, musí niesť čitateľnú a trvalú značku kvality v súlade s vnútroštátnou alebo medzinárodnou normou. Značky musia mať nasledujúce rozmery:

Nominálne rozmery reťaze v milimetroch	Rozmery číslic v milimetroch
až do 12,5 vrátane	3
nad 12,5 do 26 vrátane	4,5
nad 26	6

4. **Ustanovenia týkajúce sa hákov**

4.1. Výrobca alebo jeho autorizovaný obchodný zástupca so sídlom v Európskom hospodárskom spoločenstve musí pre každú sériu hákov alebo, na žiadosť používateľa, pre každý hák vydať certifikát obsahujúci aspoň tieto údaje:

a) povinné údaje:

— názov a adresa výrobcu alebo jeho autorizovaného obchodného zástupcu so sídlom v Európskom hospodárskom spoločenstve,

— druh háku,

— rozmerové vlastnosti,

— ak je hák zhotovený podľa vnútroštátnej alebo medzinárodnej normy, je potrebné uviesť na ňu odkaz,

— ak hák nie je zhotovený podľa vnútroštátnej alebo medzinárodnej normy, je potrebné uviesť údaje o:

— zaťažení spôsobujúcom roztvorenie háku postačujúcemu na uvoľnenie bremena alebo údaj o zaťažení spôsobujúcom zlomenie háku (výrobca musí uviesť, či ide o zaťaženie spôsobujúce roztvorenie alebo roztrhnutie),

— údaj o maximálnom skúšobnom testovacom zaťažení, ktoré môže byť použité bez toho, aby došlo k akejkoľvek trvalej zmene tvaru,

— vlastnosti ocele (trieda a kvalita),

— spôsobe tepelnej úpravy, ktorá bola použitá alebo ktorá má byť v prípade potreby neskôr použitá výrobcom alebo špecializovaným podnikom,

— údaj o charaktere a metódach ťahových testov a ich výsledkoch,

— teplotné ohraničenia používania hákov,

— pokyny na údržbu a prehliadku;

b) prípadné ďalšie údaje:

— ak bol hák podrobený zvláštnej tepelnej úprave, musí byť opatrený vyhlásením „v prípade akéhokoľvek tepelného spracovania konzultujte výrobcu alebo jeho autorizovaného obchodného zástupcu“.

4.2. Hák musí niesť čitateľnú a neodstrániteľnú značku kvality v súlade s vnútroštátnou alebo medzinárodnou normou.